

BARTA LAJOS PROLETKULTOS EGYFELVONÁSOSA: RUSSLANDS TAG

Barta Lajosnak 1920 őszén német nyelven írt — és a szerző által hosszú ideig elveszettnek vélt¹ — egyfelvonásos színdarabját 1920. október 14-én mutatta be Erwin Piscator akkor alapított színháza, a *Das Proletarische Theater*, Berlinben, a Nagy Októberi Szocialista Forradalom harmadik évfordulója alkalmából. Barta egyfelvonásosa Karl August Wittfogel (Julius Heidvogel álnéven) *Der Krüppel* című és Gábor Andor (Sas László álnéven) *Vor dem Tore* című egyfelvonásos darabja után került bemutatásra a színház megnyitó előadásán, a szerző nevének említése nélkül, mint a *Das Proletarische Theater* „aktuális színjátéka”. Nyomatásban először a *Der Gegner* című irodalmi folyóiratban látott napvilágot, szintén a szerző nevének említése nélkül,² de Barta Lajos szerzőségét ma már elismeri a német szakirodalom.³ Kétségtelen azonban, hogy Barta eredeti darabját bizonyos változtatásokkal, akkori aktuális németországi eseményekre való utalások betűzdelésével mutatták be, és így bizonyos értelemben, „kollektív munkának” is tekinthető.⁴ Maga az író — egyik, a hatvanas évek elején írt levelében — pontosan meghatározta a „kollektív” átdolgozás mértékét: „Az adott téma: *Russlands Tag*. Piscator — abban az időben még: az irodalmat alá kell rendelni a politikai célnak — némely változtatást eszközöl a kéziratban, de megmarad annak szerkezete, vonalvezetése, főalakjainak változatlan mondanivalója. A kézirat megjelenik a *Der Gegner kommunistische folyóiratban*.”⁵

Barta Lajos színműve nemcsak politikai jelentőségénél fogva érdekes számunkra ma is, mint az első olyan színdarab nyugat-európai színpadon, amely a Szovjet-Oroszország melletti határozott állásfoglalás eszméjét fogalmazta meg és sugározta szét, hanem sajátos irodalomtörténeti szerepénél fogva is, mint a proletkult színdarab egyik jellegzetes előfutára és első magyar jelentkezése.⁶ Kifejezetten és közvetlenül agitációs célzata nemcsak a dialógusok során szembetűnő, de a darab egész kompozíciójában, szerkezeti felépítésében is. Elvontan, szimbolikus figurákban állítja színpadra a világkapitalizmus, a militarizmus, az egyház, az állam, valamint a német és az orosz proletariátus képviselőit, és mintegy a nyílt színen folytatja le közöttük a tőkésosztály és a munkásosztály párbeszédét. Ennek során Barta jól hasznosítja az expresszionista formanyelv elemeit, a politikai törekvések és nézetek ütközése ennél fogva — elvontsága ellenére is — szuggesztív hatású.

A színdarab külön érdekessége, hogy a tőkésvilág és a proletariátus képviselői között folyó drámai vitában az ellenforradalmi Magyarországról menekült, megkínzott magyar munkás figurájának jut a kulcsszerep. Az ő szavainak hatására, amelyekben leleplezi a magyarországi fehérterror, és az ő figyelmeztetésére, hogy „ahol a vörös forradalom elbukik, megkezdődik a fehérterror tobzódása”, állnak egységes csatarendbe Szovjet-Oroszország mellé a német munkások. (Egyébként az a tény, hogy egy magyar munkásfigura kap kulcsszerepet a darabban, szintén magyar szerzőre utal.)

Noha Barta Lajos már a Tanácsköztársaság utolsó heteiben írt műveiben is szimbolikussá nagyította fel alakjait, és a két világrendszer szembeállítását igyekezett írói eszközökkel kifejezni, megkockáztathatjuk, hogy ebben az egyfelvonásosában a Piscator által akkor megkövetelt alkotási módszert vette figyelembe, amit Piscator a folyóiratnak ugyanebben a számban így fogalmazott meg: „Fontos feladata van a szerzőnek . . . saját elképzeléseit és eredetiségét háttérbe kell szorítania az előadások javára . . . a közkeletű formákra hagyatkozva, melyek mindenki számára világosak és érthetőek. Neki is tanulnia kell a politikai vezetőtől: éppúgy, ahogyan ő a tömegek erejét értelmezi és fejlődési tendenciáit előre sejtí — ám nem teheti a munkások előtt kívánatosá az olyan politikát, amely történetileg, pszichológiailag, vagy akár csak rossz megszokásból idegen számunkra — úgy kell a szerzőnek a proletár kultúr-törekvés kristályosodási pontjává, a munkások megismerési vágyának tűzkövévé válnia.”⁷

¹ BARTA Lajos: Szelemes és más színművek. Bp. 1955. 18—19.

² Russlands Tag. Der Gegner, 1920/21. II. Jg. Heft 4. 94—107. Barta színdarabját az alábbiakban ennek átvételével közöljük.

³ Ludwig HOFFMANN—Daniel HOFFMANN OSTWALD: Deutsches Arbeiter-Theater 1918—1933. Berlin, 1961. 58., 62. és 66—67.

⁴ Klaus KÄNDLER: Drama und Klassenkampf. Berlin—Weimar, 1970. 100—101. Vö. CSAPLÁR Ferenc: Barta Lajos. Bp. 1973. 101—103.

⁵ BARTA Lajos — valószínűleg az Irodalmi Lexikon szerkesztőségéhez írt — levelének másolata a bir-tokomban.

⁶ Vö. ILLÉS László: Józanság és szenvedély. Bp. 1966. 90. Lásd még ILLÉS László: Einige Probleme der Anfänge der ungarischen Emigrationsliteratur in Deutschland (1919 bis 1923). Studien zur Geschichte der deutsch—ungarischen Beziehungen. Berlin, 1969. 426.

⁷ Erwin PISCATOR: Über Grundlagen und Aufgaben des proletarischen Theaters. Der Gegner, 1920/21. II. Jg. Heft 4. 93.

Barta Lajosnak külföldön is vitát kiváltó, de a magyar irodalomtörténészek szélesebb tábora előtt jóformán alig ismert színművét, a *Der Gegner*ben egykor megjelent eredeti szövegében, alább adjuk közre:

RUSSLANDS TAG

Aktuelles Spiel in einem Akt

Szene: Die Bühne ist von allen Seiten mit Vorhängen verhängt. Im Hintergrund eine grosse Landkarte von Europa. Schlagbäume rechts und links, in allen europäischen Landesfarben bemalt, begrenzen die Bühne. Über ihnen zwei grosse Tafeln mit den Aufschriften „Ost“, „West“. Die Bühne ist vollkommen finster. Von sehr ferne, jedoch entschieden hörbar, Klänge der Internationale.

ERSTE GESTALT: Hilfe! (Die Gestalt wird beleuchtet. An den Schlagbaum lehnt sich ein bleicher, zu Tode gehetzter Mann, dessen Gesicht Entsetzen ausdrückt.)

ZWEITE GESTALT: Hilfe!

DRITTE GESTALT: Hilfe!

ERSTE GESTALT: Der weisse Schrecken!

ZWEITE GESTALT: Der weisse Schrecken!

PROFESSOR DER SOZIOLOGIE (ein alter Mann mit einer grossen Brille, sieht aus wie Kautsky und führt drei grosse Bücher mit sich).

ERSTE GESTALT: Hilfe!

ZWEITE GESTALT: Hilfe!

DRITTE GESTALT: Hilfe!

PROFESSOR DER SOZIOLOGIE: Ich kann empfehlen Klassenungleich, Demokratie, automatischen Abbau des Kapitalismus!

ERSTE GESTALT: Hinter uns schreiet wüstes Entsetzen!

ZWEITE GESTALT: Der weisse Schrecken!

DRITTE GESTALT: Das Weltkapital!

PROFESSOR DER SOZIOLOGIE: Wir leben in einer Zeit der zerrütteten Produktion. Da ist Sozialisierung ein Unding! Der Pazifismus garantiert den...

ERSTE BIS DRITTE GESTALT: Mord!

Die Bühne wird finster, die Internationale wird wieder hörbar. Die Bühne wird wieder beleuchtet und das Licht fällt auf die Gestalten des Weltkapitals, des Diplomaten, des Offiziers, des Pfaffen.

WELTKAPITAL (in Gestalt eines Riesengeldsacks mit grauem Zylinder eines Börsenmenschen): Ich bin das Weltkapital. Ruhe!! (Zum Diplomaten): Haben Sie angeordnet, dass die Gewalt rücksichtslos angewandt wird, gegen jeden Räuber am heiligen Eigentum? Sprechen Sie!

DER DIPLOMAT: Die allmächtige Gewalt Eurer Majestät umfasst den ganzen Erdball, der den Menschen gegeben ist. Allerdings jedoch die Allmacht Eurer Majestät ist jetzt durch den Freiheitskampf der arbeitenden Massen im allerhöchsten Grade gefährdet.

WELTKAPITAL: Zertreten Sie die Massen.

OFFIZIER: Jawoll, stramme Truppe, Kanonen, Bomben, Maschinengewehre, Gas, Gift!

PFAFFE: Im Namen Gottes gebenedeit sei sein Name.

DIPLOMAT: Allerdings: Freiheit der Massen dürfte unser und euer Niedergang sein.

WELTKAPITAL: Niedergang? Wer nicht für mich ist, ist wider mich. Meine Gegner zerschmettere ich.

OFFIZIER: Blut, Blut!

PFAFFE: Im Namen Gottes!

DIPLOMAT: Natürlich kämpfen wir mit allen Mitteln gegen unsern Untergang. Wir verabscheuen keineswegs irgend eine uns zweckdienlich erscheinende Methode; davon kann uns auch keinerlei Beschwerde abbringen und sei es über die fürchterlichste Greuelthat. Wir zetteln in allen revolutionären Ländern die Gegenrevolution an, um die um ihre Befreiung kämpfenden Massen niederzuschlagen. Ich erinnere an Ungarn, an das Ruhrgebiet. Eine auf Erfahrung wohl gegründete Methode ist der weisse Schrecken.

WELTKAPITAL: Der Weisse Schrecken, gut, vorzüglich. Braucht ihn bis zum Weissbluten, das ist das sicherste Mittel. Wie steht die Partie in Ungarn?

DIPLOMAT: Vortrefflich, Majestät. Die Aktien steigen in demselben Masse, wie Ruhe und Ordnung wiederkehren. Die amerikanischen, englischen, vor allen Dingen die französischen Banken liehen Kapital. Zur Sicherstellung werden die breitesten Massen herangezogen. Das Steuersystem ist glänzend. Fatal, dass ein grosser Teil der für Steuern in Betracht kommenden Schichten von der, hääh, Sie nennen es Gegenrevolution, in Nummer Sicher gebracht worden sind, soweit man sie nicht gleich endgültig beseitigt hat. In einem ruhigen geordneten Staatswesen allerdings unvermeidlich.

WELTKAPITAL: Unvermeidlich.

OFFIZIER: Jawoll.

PFAFFE: Im Namen

DIPLOMAT: Hinwiederum nicht zu verkennen, Majestät, diese Leute sind unsere Steuerzahler. Denn den Reichen, Majestät, sind wir, wie soll ich sagen, natürlich ja zu Dank verpflichtet. Als den Rettern der europäischen Kultur, als den Stützen der Gesellschaft, als den Niederringern der Revolution, dieses Schwindels einiger Idealisten. Ja, Majestät, sie sind die Regulatoren Eures Atems, der Motor Eures Blutes . . .

WELTKAPITAL: Nieder mit den Feinden meiner Getreuen.

OFFIZIER: Bis zum letzten Mann.

PFAFFE: Im Namen des Vaters . . .

DIPLOMAT: Majestät haben eine exakt arbeitende Rechenmaschine als Gehirn. Ich bitte aber doch ergebenst, zu bedenken, d. h. ich lege nahe: Massen, die hungern, sind in ihrem Rechte, wenn sie Lebensmittel verlangen.

PFAFFE: Gott wird ihnen helfen. Gott ist gerecht und in ihm sind alle frei. Er lässt die Sonne scheinen über allen, die er lieb hat und die ihm nichts Böses zufügen, er lässt sie scheinen über reich und arm. Besonders aber schützt er Eure Majestät und verflucht den frechen Pöbel, der sich erdreistet, Eure Allerheiligkeit nicht nur anzutasten in Euren geheiligten Rechten, sondern zu beschmutzen, in wiederwärtigster Weise Euren Namen in den Staub zu ziehen, in dessen Glanze wir uns alle so wohl fühlen. (Streicht sich über den Bauch.) Eure Majestät, lasst auch fernerhin leuchten über uns die Gnade Eures segensreichen Waltens, bis in alle Ewigkeit. (Verneigt sich tief vor dem Weltkapital.)

DIPLOMAT (verneigt sich ebenfalls).

OFFIZIER: Gott verleihe Eurem Arme eine grosse Stärke und ein stählernes Schwert.

WELTKAPITAL: Das walte Gott.

PFAFFE: Er lasse leuchten sein . . .

DIPLOMAT: Ich bitte darauf hinweisen zu dürfen, dass es mit dem Losschlagen allein nicht getan ist.

OFFIZIER: Zum Donnerwetter, hat Seine Majestät nicht alles vortrefflich (Verbeugung) bedacht, ich weise darauf hin . . .

WELTKAPITAL: Staat, Kirche, Schule.

OFFIZIER: Jawoll.

WELTKAPITAL: Der Staat

OFFIZIER: Muss bändigen, knechten.

WELTKAPITAL: Die Kirche —

PFAFFE: Blindmachen.

WELTKAPITAL: Die Schule —

DIPLOMAT (lächelnd): Verdummen. Zwar, Majestät, man muss sich zu Reformen verstehen proforma, versteht sich . . . Reformen sind Honigtropfen, und während der grosse Bär die kleinen Tropfen beleckt, nimmt man ihm das Fass weg.

WELTKAPITAL: Nieder! Ich kenne keine Parteien, nur Profit!

DIPLOMAT: Inzwischen könnte natürlich etwas Geschicktes unternommen werden —

WELTKAPITAL: Züchtigen, züchtigen.

DIPLOMAT (bestimmt): Es mangelt an Rohstoff.

WELTKAPITAL: Arbeiten, arbeiten!

DIPLOMAT: Es lohnt sich nicht zu produzieren.

WELTKAPITAL: Profit, Profit!

DIPLOMAT: Putsch, Majestät, Putsch. Ein geschickt in Szenegetzter Putsch könnte die Situation retten. Dazu eben gerade hervorragender Moment. Erregen nicht die vielen Ansammlungen der Bettler öffentliches Aergernis. Kommt dies nicht wiederum von der verabscheuungswürdigen Arbeitslosigkeit. (Zieht das Berliner Tageblatt heraus, liest.) Wäre es nicht empfehlenswert, die grosse Masse der Arbeitslosen zu Zwischenfällen zu ermuntern? Gerade heute wurde von der Bank of England eine beachtenswerte — wir danken, Majestät untertänigst — Summe . . . (Alle verbeugen sich.)

PFAFFE: Gott sei gelobt.

OFFIZIER: Wir waren von jeher Brüder, der internationale Militarismus, er lebe, hurra!
hurra, hurra!

DIPLOMAT: Eine beachtenswerte Summe zur Verfügung gestellt.

OFFIZIER: Unsere Lockspitzel sind tüchtig, sie machen alles.

WELTKAPITAL (wie wenn eine Bombe explodiert): Putsch!

OFFIZIER: Und dann an die Wand damit!

PFAFFE: Im Namen Gottes.

DIPLOMAT: Doch, erlauben Eure Majestät, dass ich Eure Aufmerksamkeit auf das Weltgeschehen hinlenke. Die ganze Frage unseres Seins und Nichtseins kann durch solche kleine Geschicklichkeiten nicht völlig gelöst werden. Betrachten wir diese Situation. Die Bolschewisten haben es verstanden durch eine uns allerdings unangenehm berührende offenerzige Diplomatie, die selbst Eure Majestät in gewisser Beziehung ergebenen Völker, die Türken, Perser, Afghanen, in der die Parole des Selbstbestimmungsrechtes auf ihre Seite zu bringen. Wie Majestät wissen, musste selbst unser grosser Kollege Lloyd George sich dazu verstehen, Aegypten »Freiheit« zu gewähren. Überdies glückt es den Russen, durch Agenten, die den unseren überlegen sind, höchst gefährliche Utopien zu erwecken. Ich verweise auf Irland.

OFFIZIER: Gott sei dank, man wird dort dieser Blase Herr.

DIPLOMAT: Sogar in Deutschland machen sich Anzeichen bemerkbar, dass ein grosser Teil bisher immer noch verwendbaren Arbeitermaterials sich seiner Macht bewusst wird und geschlossen zur Dritten Internationale übertritt. Die Bolschewiken gehen von dem sehr richtigen Gedanken aus, dass die wirtschaftlichen Beziehungen die eigentlichen Lebensgrundlagen der Völker bilden. In dieser kritischen Situation spielt die ausschlaggebende Rolle das deutsche Proletariat. Wenn es begriffe, dass es durch die Solidarität mit Russland zum Hebel der Weltrevolution würde, könnten wir heute noch demissionieren.

WELTKAPITAL: Schweinerei.

PFAFFE: Wahrlich, wahrlich, ich sage Euch, Gott lässt seiner nicht spotten.

OFFIZIER: Schamlose Frechheit.

WELTKAPITAL: Das Proletariat Russlands wird zertreten.

FLÜCHTLING (kommt wie gejagt von rechts, zerfetzte Kleider, gepeinigzte Züge, Kopfwunde): Hilfe!

OFFIZIER: Was wollen Sie?

FLÜCHTLING (der Ohnmacht nahe): Komme aus Finnland!
Weisser Schrecken! Mannerheim im Rücken. (Sieht den Offizier.) Überall Mörder!! (Ab nach links.)

OFFIZIER (lacht).

DIPLOMAT: Wir haben zwei Wege: Entweder Russlands Hunger nach Material und Industrieprodukten vom kapitalistischen Standpunkt aus in die Hand zu nehmen und es wiederum mit unserem Geschäftssinn zu erobern, oder aber den eisernen Ring der Blockade von neuem darum zu legen.

OFFIZIER: Ausgehungert werden die Schweine.

PFAFFE: Diese Analphabeten.

WELTKAPITAL: Hinrichten.

FLÜCHTLING (schleppt sich langsam auf die Bühne): Hunger.

OFFIZIER: Wer sind Sie?

FLÜCHTLING: Ich komme aus Polen! Dort herrschen Krieg und weisser Schrecken.

OFFIZIER (lacht).

FLÜCHTLING: Auch hier? (ab)

DIPLOMAT: Ich will fortfahren. Majestät sehen Sie hier die Karte. Wir werden versuchen, mit Hilfe der uns ganz ergebenen deutschen Bourgeoisie den entscheidenden Schlag gegen Sowjet-Russland und zugleich gegen die deutsche Revolution zu führen — durch die Bildung eines südwesteuropäischen Blocks unter der Führung Frankreichs. Wir wollen versuchen, den revolutionären Herd in Deutschland durch die Loslösung Bayerns zu isolieren und die zuverlässigen Provinzen mit den anderen spezifischen Bauernländern Südwesteuropas, mit Ungarn, Rumänien und der Ukraine unter Führung Frankreichs in eine feste Verbindung zu bekommen. Auf diese Weise treffen wir Russland im Herzen, wir schnüren damit von allen Rohstoffzufuhren und Lebensmittelquellen ab und behalten die wirtschaftlichen Trümpfe in der Hand.

OFFIZIER: Ach, was, Diplomatenquark! Losschlagen auf treudeutsche Art.

WELTKAPITAL: Hauptsache Profit!

PFAFFE: Seid klug wie die Schlangen und ohne Falsch wie die Tauben.

DRITTER FLÜCHTLING: Hilfe!

OFFIZIER: Woher kommen Sie?

FLÜCHTLING: Aus Horthy-Ungarn.

OFFIZIER (zieht den Degen).

FLÜCHTLING (ab)

DIPLOMAT: Unsere bewährte Taktik, Majestät! Zuerst Gegenrevolution, dann niederschlagen, drittens entwaffnen, dann weisser Schrecken.

WELTKAPITAL: Ja, weisser Schrecken.

OFFIZIER: Blut! Blut!

WELTKAPITAL: Nieder mit Sowjet-Russland!

(Die Bühne wird finster, Weltkapital, Offizier, Pfaffe, Diplomat entfernen sich rechts von der Bühne, man hört, während sie gehen, noch aus der Ferne: Niedermachen! Blutbad! Gebenedeit! Die Bühne wird ganz beleuchtet.)

DER DEUTSCHE ARBEITER (sitzt denkend auf einem Stein).

PROFESSOR DER SOZIOLOGIE (mit einem grossen Buch):

Mein neuestes Werk, über das Wann und Wie und Was des Sozialismus. (Gibt ihm das Buch und entfernt sich nach rechts.)

DER DEUTSCHE ARBEITER (beginnt zu lesen).

DER ARBEITER: (geht von rechts nach links durch die Szene, er trägt ein Gewehr): Was machst du, Genosse?

DER DEUTSCHE ARBEITER: Ich soll studieren, was Sozialismus ist. Und du, Genosse?

DER ARBEITER: Ich gebe meine Waffe ab.

DER DEUTSCHE ARBEITER: Warum gibst du deine Waffe ab?

DER ARBEITER: Es wird von mir im Namen der Weltordnung gefordert.

DER DEUTSCHE ARBEITER: Ja? . . .

DER ARBEITER: Ja! (Ab nach links.)

DER DEUTSCHE ARBEITER (beginnt wieder zu lesen).

DER ZWEITE ARBEITER (von rechts nach links mit einem Gewehr): Was machst du, Genosse?

DER DEUTSCHE ARBEITER: Ich soll studieren das Wann und Wie und Was? Und du, Genosse?

DER ARBEITER: Ich liefere die Waffen ab.

DER DEUTSCHE ARBEITER: Warum lieferst du die Waffen ab?

DER ARBEITER: Es wird von mir im Namen der Weltordnung gefordert.

DER DEUTSCHE ARBEITER: Und wer bestimmt die herrschende Weltordnung?

DER DEUTSCHE ARBEITER: Ja? . . .

DER ANDERE ARBEITER: Ja! . . . (Ab nach links.)

PROFESSOR DER SOZIOLOGIE (Von rechts): Mein allerneuestes Werk Diktatur oder Demokratie, oder Demokratie und Klassenversöhnung. (Ab nach links.)

DER DEUTSCHE ARBEITER (beginnt zu lesen).

DER DRITTE ARBEITER (von rechts mit einem Gewehr): Was machst du, Genosse?

DER DEUTSCHE ARBEITER: Ich soll studieren Demokratie und Klassenversöhnung, und du, Genosse?

DER DRITTE ARBEITER: Ich liefere die Waffe ab.

DER DEUTSCHE ARBEITER: Und warum lieferst du die Waffe ab?

DER DRITTE ARBEITER: Es wird von mir im Namen der Weltordnung gefordert.

DER DEUTSCHE ARBEITER: Und wer bestimmt die herrschende Weltordnung?

DER DRITTE ARBEITER: Ich weiss nicht, was ich tun soll. Ich möchte schon was tun, ich möchte mich dem Gebot der Stunde fügen, die Gefahr der Minute geht auch mir durch Mark und Bein — aber wer gibt uns Wahrheit?! —

DER DEUTSCHE ARBEITER: Ja, Genosse, es ist schrecklich um uns bestellt, wir wissen nicht, wo wir hingehören.

P a u s e.

(Frauen in Trauer von rechts, sie sprechen nach dem Takt ihrer Schritte): Wir sind die Witwen der Proletarier.

DER DEUTSCHE ARBEITER (schreckt auf): Wer hat Euren Mann getötet?

FRAUEN IN TRAUER (während sie gehen): Der Weltkapitalismus hat im Weltkrieg unsere Männer gemordet. (Ab nach links.)

DER DEUTSCHE ARBEITER (will weiter lesen).

DIE STIMME DES RUSSISCHEN PROLETARIATS (aus weiter Ferne deutlich vernehmbar): Proletarier aller Länder, hört meine Stimme!

DER DEUTSCHE ARBEITER (steht erregt auf): Wer ist das?

MÄNNER OHNE RECHTEN ARM (von rechts sprechen nach dem Takt ihrer Schritte):
 Wehe dem, wehe dem, der nicht seine beiden Arme hat.

DER DEUTSCHE ARBEITER: Wer hat eure Arme abgeschnitten?

MÄNNER OHNE RECHTEN ARM (während sie gehen): Der Weltkapitalismus hat im Weltkrieg unsere Arme abgeschnitten. (Ab nach links.)

DIE STIMME DES RUSSISCHEN PROLETARIATS: Proletarier aller Länder, hört diese Stimme.

DER DEUTSCHE ARBEITER: Brüder in Russland, wir wissen um eure Not. Euer Ringen ist gross und erhaben. Grösser und erhabener ist euer Kampf als je der Kampf von Massen in der Geschichte der Menschheit. Wir sind mit Euch in unserm Innern. Aber — wenn wir uns nicht noch tiefer in Unglück stürzen wollen, sagt, Genossen: Was sollen wir tun? Was sollen wir tun, um euch zu helfen?

MÄNNER OHNE FÜSSE (von rechts): Wehe dem, der keinen Fuss hat!

DER DEUTSCHE ARBEITER: Der Weltkapitalismus hat euch die Füsse abgehauen?

MÄNNER OHNE FÜSSE (während sie auf ihren Krücken gehen): Der Weltkapitalismus hat uns im Weltkrieg die Füsse abgeschlagen. (Ab nach links.)

DIE STIMME DER BLINDEN (folgt rasch von rechts): Wehe denen, die keine Augen mehr haben.

DER DEUTSCHE ARBEITER: Der Weltkapitalismus hat euch das Augenlicht genommen?

STIMME DER BLINDEN: Der Weltkapitalismus hat uns im Weltkrieg unsere Augen ausgelöscht. (Ab nach links. Kurze Pause.)

DIE STIMME DES RUSSISCHEN PROLETARIATS: Proletarier aller Länder, hört unsere Stimme.

DER DEUTSCHE ARBEITER: Brüder in Russland, wir hören eure Stimme.

DIE STIMME DES RUSSISCHEN PROLETARIATS: Vor Jahren schon erhoben wir unsere Stimme und riefen: Kehrt die Waffen um! Doch ihr bleibt stumm. Ihr liesset uns allein in unserm Kampf. Heute ist Euer Elend grösser als je, es wird währen, bis das Kapital zerschmettert ist. Brüder, wollt ihr noch immer müssig unserem Kampfe zusehen? Oder wollt ihr uns beistehen, um das Gebäude der Knechtschaft niederzureissen?

DER DEUTSCHE ARBEITER: Wir werden es tun, wir schwören es bei unserem Leben.

EIN PROLETARIER AUS UNGARN (schon hinter den Kulissen): Weh mir, weh mir.

DER DEUTSCHE ARBEITER: Wer ist's, wer jammert, wer ruft?

EIN PROLETARIER AUS UNGARN (von rechts herein taumelt, blutend): Weh mir, weh uns allen.

DER DEUTSCHE ARBEITER: Wer bist du, Unglücklicher?

EIN PROLETARIER AUS UNGARN: Der weisse Schrecken hat mich zugrunde gerichtet. Mein Körper ist voll von Wunden. Ein Messer ging durch mein Herz und eine Kugel durch meinen Kopf.

DER DEUTSCHE ARBEITER: Von wo kommst du?

EIN PROLETARIER AUS UNGARN: Ich bin ein Proletarier aus Horthy-Ungarn.

DER DEUTSCHE ARBEITER: Bist du ein Geist?

EIN PROLETARIER AUS UNGARN: Mein Vater wurde von meinen Augen totgeschlagen, meine Mutter verschleppt, mein Kind in den Fluss geworfen und meine Frau vor meinen Augen geschändet. (Er taumelt.)

DER DEUTSCHE ARBEITER (nimmt ihn in seine Arme).

EIN PROLETARIER AUS UNGARN: Einst befreiten wir uns, wir gründeten den sozialistischen Staat, aber der Weltkapitalismus bekämpfte uns die Waffen und jetzt sind wir zertreten. Der weisse Schrecken tobt in unserm Lande, Tausende unser Genossen werden getötet, verfaulen in der Kerkern, denn wo die rote Revolution zusammenbricht, errichtet seine grausame Herrschaft der weisse Schrecken. Um eins bitten wir sterbenden Genossen: **Lasst Russland nicht niederschlagen!!**

DER DEUTSCHE ARBEITER: Dein Erscheinen sagt mehr als alle Worte und Bilder.

EIN ANDERER PROLETARIER AUS UNGARN (schon hinter den Kulissen): Weh mir, wehe dem, den der weisse Schrecken erreicht.

EIN PROLETARIER AUS UNGARN: Ich kenne diese Stimme.

DER DEUTSCHE ARBEITER: Auch ein Genosse aus Ungarn?

EIN PROLETARIER AUS UNGARN: Es ist einer unserer Brüder.

EIN ANDERER PROLETARIER AUS UNGARN (kommt, blind, zerfetzt: er sucht mit einem Stock den Weg): Ich wurde gepeinigt, meine Schwester wurde vor meinen Augen geschändet, mein Vater erschlagen. Ich wurde entmannt, die Augen wurden mir ausgestossen, zehntausend wurden gefoltert, zehntausend faulen in den Kerkern. Das Proletariat in Ungarn wird ausgerottet. Doch was sind meine eigenen Leiden? Was ist die Qual meines Körpers und meiner Seele? Die Idee der Befreiung, der Sieg des Proletariats, die Geburt der neuen

Welt wird im Blutbade unserer Brüder erstickt. Denn wo die rote Revolution niedergeschlagen wird, beginnt das Toben des weissen Schreckens. Genossen, la s s t R u s s l a n d n i c h t n i e d e r s c h l a g e n !

DER DEUTSCHE ARBEITER (nimmt ihn in seinen Arm).

DIE STIMME DES RUSSISCHEN PROLETARIATS: Proletarier aller Länder, hört die Stimme dieser Gequälten, dieser Vernichteten, die Stimme der Märtyrer unserer heiligen Sache.

DER DEUTSCHE ARBEITER: Genossen in Russland, Brüder überall, wir hören euch, unser Verstehen wächst euch entgegen, wie nie bisher. Eure Stimme dröhnt in unserem Ohr und unser Hirn glüht für eure Sache.

DIE STIMME DES RUSSISCHEN PROLETARIATS: Noch hören wir nur eure Stimme, sehen nicht euren Arm. Noch duldet ihr die Herrschaft eurer Bedrücker: täglich befördern eure Züge Truppen und Waffen für unsere Feinde, unbehindert wird in eurer Mitte für Wrangel geworben, noch ist der Tod eurer ungezählten Brüder nicht gerächt! Helft den Unterdrückten und Ausgebeuteten der ganzen Welt, helft euch selbst!

DER DEUTSCHE ARBEITER: Siehe, ich schwöre es bei diesen bleichen Märtyrern in meinen Armen, ich schwöre bei ihnen, dass meine Ganze Kraft auf immer der internationalen Weltrevolution gehören soll.

DIE STIMME DES RUSSISCHEN PROLETARIATS: Proletarier aller Länder, wir rechnen auf euch.

(Ansteigender Lärm, der deutsche Arbeiter führt die beiden Märtyrer nach links ab. Weltkapital von links.)

WELTKAPITAL: Waffen, Waffen, Waffen.

DIPLOMAT (resigniert): Das russische Proletariat setzt uns das Messer an die Kehle.

WELTKAPITAL: Krieg, Krieg, Krieg.

DIPLOMAT: Wir schickten Mannerheim nach Finnland, er arbeitete mit schönem Erfolg, auch Wrangel behauptet sich noch, General Watter zeigte sich im Ruhrgebiet als ein tüchtiger Mann. Der Horthy in Ungarn liefert uns täglich die gewünschte Leichenanzahl, wir liessen Liebknecht und die Luxemburg erschlagen.

WELTKAPITAL: Sie haben nicht alles getan. Sie waren zu milde.

DIPLOMAT (man fühlt, dass sich in ihm ein Umschwung vollzieht): Majestät, ehren Sie die Massen (mit dem Ausdruck des Bedauerns), ich konnte nicht m e h r töten, tatsächlich, das Gefühl unserer Ohnmacht beschleicht mich, die Diplomatie versagt. Die Generäle haben die Bevölkerungen nicht in der Hand. Ja, unerhört, die eigenen Soldaten fühlen sogar, dass auch sie Proletarier sind. Der Siegesjubel emporsteigender Millionen steigt heran. Ich frage, ist es verfrüht, Majestät, zu verzagen? Aus aller Entkräftung und Unterdrückung haben sie ungeahnte Kräfte gesogen, die Hoffnung auf Zukunft und Macht liegt allein bei den Massen. Majestät, auch mein Platz scheint dort zu sein. Ich glaube, Majestät, baldigst meine Entlassung einreichen zu müssen.

OFFIZIER (stürzt herein): Majestät, Heere wälzen sich heran.

PFAFFE (atemlos dahinterher).

WELTKAPITAL: Vernichtet das gesamte Proletariat. Niederzwingen, Zertrampeln, weisser Terror!

OFFIZIER: Jawoll, Majestät. Ich melde Majestät gehorsamst, die Geschütze stehen bereit, unser Plan ist fertig, Berlin wird aufgegeben und blockiert, Mecklenburg, Pommern, Bayern, fest in der Hand, Waffen in ungeheurer Anzahl, genügend vorhanden. Ich beglückwünsche mich, Majestät's Retter zu sein, wir Deutsche stehen ein für allemal vorne an der Front, wo es am gefährlichsten ist — wir sind die Stützen des internationalen Weltkapitals.

PFAFFE: Im Namen Gottes gebenedeit sei sein Name.

DIPLOMAT: Jawohl, Majestät, sind die Nachrichten glaubwürdig, so stehe ich nach wie vor vollkommen zur Verfügung.

DER DEUTSCHE ARBEITER: Die Zeit ist reif; wir werden handeln und die Säule des Kapitalismus zertrümmern.

DIPLOMAT: Wer bist du?

DER DEUTSCHE ARBEITER: Wir sind der Hebel der Weltrevolution. Wir sind die Kraft, die die Stützen des Weltkapitalismus zum Wanken bringt. Auf uns ruhen die Augen aller Kämpfer des Proletariats. Und der Schimmer der Freiheit leuchtet in ihnen.

WELTKAPITAL: Verflucht, ordnen Sie die Armees.

OFFIZIER (ab, man hört draussen Befehle, die sich in der Ferne verlieren).

DIE STIMME DES RUSSISCHEN PROLETARIATS (übertönt anschwellend die gegebenen Befehle): Proletarier, auf zum Kampf.

WELTKAPITAL: Hölle, Teufel, Pest.

DER DEUTSCHE ARBEITER: Kampf, Kampf, Kampf.

STIMMEN (aus allen Richtungen): Kampf, Kampf, Kampf.
WELTKAPITAL (rechts im Abgehen): Nieder mit Sowjet-Russland.
DER DEUTSCHE ARBEITER: Alles um Russland. Alles für Russland. Sowjet-Russland hoch!
STIMMEN (ein brausender Chor, wiederholt den Ruf. Massen kommen auf die Bühne).
DIPLOMAT (macht einen Diener, bekommt von dem deutschen Arbeiter einen Tritt. Verschwindet mit dem
WELTKAPITAL (links ab).
PROFESSOR DER SOZIOLOGIE (Von rechts): Mein neuestes Werk.
DER DEUTSCHE ARBEITER (schleudert das Buch weg).
PROFESSOR DER SOZIOLOGIE (eilig ab nach links).
MENGE (stürzt von allen Richtungen auf die Bühne, zerschlägt und zertritt die Schlagbäume mit den Rufen: Brüder, Genossen, vereinigt euch).
DER DEUTSCHE ARBEITER (rezitiert den ersten Vers der Internationale, ein Fanfarenbläser tritt hervor in russischer Uniform, bläst die Internationale, der Chor auf der Bühne fällt ein, ebenso das Publikum).